Urretxuko udala

PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ETA OHIKO TRAMITAZIOAZ URRETXUKO EGUNEKO ZENTROAREN ERABILERA HANDITZEKO OBREN ESLEIPENA, KONTRATUAREN OINARRZIKO LEGE GISA, ARAUTUKO DUEN BALDINTZA TEKNIKOEN PLEGUA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE REGIRÁ LA ADJUDICACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, TRAMITACIÓN ORDINARIA, PARA LA CONTRATACIÓN DE LAS OBRAS DE AMPLIACIÓN DEL USO DEL CENTRO DE DÍA DE URRETXU

I.- PRESTAZIOAREN EZAUGARRIAK.

I.- Kontratuaren xedea.

I.I. Obren exekuzioa.

Kontratuaren xedea honako hau da: Urretxuko Eguneko Zentroaren erabilera handitzeko obrak, beti ere "Erako, Eraikuntza Koordinaketak, s.l."eko, Markel Rueda Esteban arkitektoak idatzitako ***"Urretxuko Eguneko Zentroaren erabilera handitzeko obren"*** proiektuaren arabera, 2025eko uztailaren 17ko alkatzetzaren ebazpenez bitartez onartua, eta 2025/07/17an zuinkatua.

II.- Baliabide lagungarriak, eta segurtasuna eta osasuna.

Enpresa esleipenduna behartuta dago obretara ekartzera behar diren makinak eta baliabide lagungarriak, obrak behar bezala exekutatzeko, kontratuan hitzartutako epeetan.

I.- CARACTERÍSTICAS DE LA PRESTACIÓN

I.- Objeto del Contrato.

I.I. Ejecución de las obras.

Será objeto del presente contrato la ejecución de las obras de ampliación del uso del Centro de Día de Urretxu, de acuerdo al proyecto técnico ***"Ampliación del uso del Centro de Día de Urretxu",*** redactado por el arquitecto Markel Rueda Esteban, de "Erako, Eraikuntza Koordinaketak, s.l.", y aprobado por resolución de alcaldía de 17 de julio de 2025, y replanteado con fecha 17/07/2025.

II.- Medios auxiliares y seguridad y salud.

La empresa adjudicataria queda obligada a aportar a las obras el equipo de maquinaria y medios auxiliares que sea preciso para la buena ejecución de aquellas en los plazos convenidos en el contrato.

Lan, baliabide lagungarri eta material guztiak, bai eta laneko segurtasun eta osasuneko unitateak edo elementuak ere, beharrezkoak direnak edozein obra unitate behar bezala exekutatzeko eta amaitzeko, prezioan bertan sartuta daudela ulertuko da, nahiz eta horiek guztiak ez agertu zehazturik prezioen deskribapenean.

Todos los trabajos, medios auxiliares y materiales, así como las unidades o elementos de seguridad y salud en el trabajo, que sean necesarios para la correcta ejecución y acabado de cualquier unidad de obra, se considerarán incluidos en el precio de esta, aunque no figuren todos ellos especificados en la descomposición o descripción de los precios.

Obrak hasi baino lehen, kontratista esleipendunak Segurtasun eta Osasun Plan bat egingo du, proiektuan jasota datorren Oinarrizko Segurtasun eta Osasun Azterlanean oinarriturik, zeinak aztertu, garatu eta osatuko dituen oinarrizko azterketan jasota dauden aurreikuspenak, exekutatu beharreko eraikuntza jarduketa zehatzei egokituz, beti haren exekuzio sistemaren arabera.

Previo al inicio de las obras la contratista adjudicataria elaborará un Plan de Seguridad y Salud en base al Estudio Básico de Seguridad y Salud contemplado en el proyecto, que analice, estudie, desarrolle y complemente las previsiones contenidas en el Estudio Básico, adecuándolo a las concretas actuaciones de la obra a ejecutar y siempre en función de su propio sistema de ejecución.

Bestalde, ez da onartuko kontu sail berezirik, sarbideak egokitzeari, garraioari eta obrako materialaren zamalanei dagokienez, ez badago sartuta obraren aurrekontu orokorrean, zeren kontsideratuko baita horiek sartuta daudela obra unitateen banakako prezioetan.

Por otra parte, no se admitirá ninguna partida extra correspondiente a la habilitación de accesos, transporte y carga-descarga del material de obra, que no esté incluido en el presupuesto general de la obra, puesto que se considera que se encuentran englobados en los precios unitarios de las unidades de obra.

III.- Obrarako izendatutako teknikariak.

Pleguaren xede den obrarako izendatutako teknikariek obra buru bat

III.- Personal técnico asignado a la obra.

El personal técnico asignado a la obra objeto del pliego, contará con un/a

izango dute, honek esleipendunaren ordezkaritza izango duelarik, eta dagokion titulazioa izango du.

Curriculumak aurkeztu beharko dira.

Jefe/a de Obra que asumirá la representación técnica de la adjudicataria de la obra y que tendrá la titulación que corresponda.

Se adjuntarán curriculums.

Obra burua enpresa esleipendunaren ordezkaria izango da Udalaren aurrean, eta, horren ondorioz, komunikazio bide formala bien artean.

El/la Jefe/a de Obra será el/la representante de la empresa adjudicataria frente al Ayuntamiento y, en consecuencia, cauce de comunicación formal entre ambos.

Behar bezala justifikatutako arrazoien ondorioz bakarrik ordeztu ahal izango da personal teknikoa, eta aldez aurretik Udalak baimendu beharko du.

Solamente cabe la sustitución del personal técnico asignado al contrato por causas debidamente justificadas, y deberá ser autorizada previamente por el Ayuntamiento.

IV.- Azpikontratistak.

Memoria teknikoan, administrazio-klausula zehatzen agirian eskatutako alderdiez gain, esleipendunak zein enpresa azpikontratatuko dituen adierazi beharko da.
Enpresa horiek aldatzeko, Udalaren berariazko baimena beharko da.

IV.- Las empresas subcontratistas.

En la Memoria técnica, además de los aspectos exigidos en el pliego de clausulas administrativas particulares, se deberán señalar las empresas que la adjudicataria pretenda subcontratar.
La alteración de dichas empresas deberá contar con la autorización expresa del Ayuntamiento.

V.- Obra bisitak.

Obra bisitak gutxienez astean behin egingo dira, eta horietara Udaleko kideren bat joango da aldiro, Obra Zuzendaritzako teknikariekin eta obra buruarekin batera.

V.- Visitas de obra.

Las visitas de obra se realizarán al menos una vez a la semana, y a las mismas acudirá periódicamente algún miembro del Ayuntamiento, junto con los/las técnicos de la Dirección de Obra y el/la Jefe/a de Obra.

VI.- Proiektuaren exekuziorako behar diren baimenak.

Enpresa esleipendunak behar diren gestioak egin beharko ditu, bai enpresa hornitzaileekin, bai administrazio eskudunekin, proiektua exekutatzeko behar diren baimenak lortzeko; nolanahi ere, eskaera formalak Udalak bete ditzake.

VI.- Autorizaciones precisas para la ejecución del proyecto.

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones necesarias, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución del Proyecto, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

VII.- Itxiturak eta obraren seinalizazioa.

Egin beharreko jarduketetarako, kontuan hartuta eraikineko lehen solairuan eguneko zentroko zerbitzua ematen jarraituko dela, eta beheko solairuan ere sukaldeko zerbitzua eskaintzen jarraituko dela, honako alderdi hauek beteko dira:

- Eguneko Zentroaren ordutegia: Zentroko erabiltzaileen sarrera eta irteera. Zentroko jardueran eragina izan dezaketen ibilgailuen, makinen eta elementuen garraioaren sarrera eta irteera planifikatuko dira, erabiltzaileen sarrera- eta irteera-ordutegiekin bat ez etortzeko moduan.

- Garraio-ibilgailuak: Lanak eragina izango duenez Eguneko Zentroko eraikinaren beheko solairura oinez sartzeko bidean, materialak garraiatzeko ibilgailuen joan-etorriekin eta abarrekin, obra-lekuak antolatuko

VII.- Cierres y señalización de obra.

Para las actuaciones a realizar, teniendo en consideración que en la planta primera del edificio se seguirá prestando el servicio del Centro de Día, y en la planta baja también se seguirá ofreciendo el servicio de cocina, se cumplirán los siguientes aspectos:

- Horario Centro de Día: entrada y salida de las/los usuarias/usuarios del Centro. Se planificará la entrada y salida de vehículos, maquinaria y transporte de elementos que puedan afectar a la actividad del Centro de Día de manera que no coincida con los horarios de entrada y salida de las/los usuarias/usuarios.

- Vehículos de transporte: dado que la la obra afectará al vial de acceso peatonal a la planta baja del edificio del Centro de Día, por el tránsito de los vehículos de transporte de materiales, etc,…, se organizarán los tajos para

dira, garraio-lanek oinezkoentzako bide horren erabiltzaileei ahalik eta traba gutxien egin diezaieten.

- Hornidura-mozketak edo hustubideak: hornidura-mozketak aldez aurretik programatuko dira, eta gutxienez 48 ordu lehenago jakinaraziko dira. Aldaketa horiek guztiak obrak hasi aurretik adostuko dira Zuzendaritza Fakultatiboarekin, eta Udaleko Zerbitzu Teknikoei helaraziko zaizkie, onar ditzaten.

- Eguneko Zentroko eta sukaldeko zerbitzuetan ahalik eta eragin gutxien sortzea, jardungo den eraikinean ematen jarraituko baitira: Eguneko Zentroaren zerbitzua eraikinaren lehen solairuan eskaintzen jarraituko denez, hura gauzatzen den bitartean, eta eraikinaren beheko solairuan dagoen sukalde-zerbitzua ere martxan egon beharko denez, obrek ahalik eta eragin txikiena izan dezaten saiatu beharko da, eta, horretarako, beharrezkoak diren neurriak hartu beharko dira. Ez dute inolako eraginik izan behar, edo, halakorik ezean, bi zerbitzuekin koordinatu beharko dira, baita Udalaren zerbitzu teknikoekin ere.

Esleipendunaren ardura izango da obra ondo ixtea eta obrako seinaleak jartzea: horretarako, behar bezalako materialak eta langileak izango ditu, seinaleak zuzen eta egoki jartzeko.

intentar que las labores de transporte entorpezcan lo mínimo posible a las/los usuarias/usuarios de dicho vial peatonal.

- Cortes suministro o desagüe: los cortes de suministro se programarán con antelación y se harán público como mínimo 48 horas antes. Todas estas modificaciones se acordarán antes del comienzo de las obras con la Dirección Facultativa y se trasladarán para su aprobación a los Servicios Técnicos Municipales.

- Generación de las mínimas afecciones posibles con los servicios del Centro de Día y de cocina que se seguirán prestando en el edificio sobre el que se actuará: dado que tanto el servicio del Centro de Día se seguirá ofreciendo en la primera planta del edificio mientras se ejecute la misma, y que el servicio de cocina ubicado en la planta baja del edificio también deberá estar operativo durante su ejecución, se deberá procurar que las obras afecten lo mínimo posible a ambos servicios, adoptando para ello las medidas que resulten necesarias. No debiendo sufrir ningún tipo de afección, o, en su defecto, deberán coordinarse las mismas con ambos servicios, así como con los servicios técnicos municipales.

Será responsabilidad de la adjudicataria el correcto cierre y señalización de la obra; contando para ello con el material y el personal que desarrolle dichas funciones,

Esleipendunak segurtasun baldintza egokietan eduki behar du ibilgailuen eta oinezkoen zirkulazioa obra inguruan, eta horretarako arauzko neurriak hartu beharko ditu seinale bertikalei eta/edo horizontalei dagokienez, informazio kartelei eta errotulu iragarleei dagokienez, uneoro bermatzeko oinezkoen, auto gidarien eta obrako langileen segurtasuna.

Era berean, garbi eduki behar dira galtzadak eta espaloiak, bide segurtasunarengatik.

Jarri beharreko trafiko seinaleak arauzkoak izango dira, eta horien antolaketa hiri ezaugarrietara egokituko da, bai eta obra dagoen lekura ere, eragindako bide zatiari dagokionez.

VIII.- Kontratistaren beste betebehar batzuk.

Obrak behar bezala exekutatzeko behar diren hartuneak esleipendunaren kontura jango dira (argindarra, telefonía, eta abar), bai hartune horiek lortzeko gestioak bai kontsumoak.

Halaber, udalari aurkeztu beharko dizkiote ur hornidurarko eta saneamenduko hartune eskabideak.

garantizando la correcta materialización de la señalización.

La adjudicataria tiene la obligación de mantener la circulación rodada y peatonal de las inmediaciones de la obra en condiciones suficientes de seguridad, lo que exigirá la adopción de medidas reglamentarias de señalización vertical y/o horizontal, carteles informativos y rótulos indicadores que garanticen en todo momento la seguridad de los peatones, de los automovilistas y del propio personal de la obra.

Asimismo, se cuidará la limpieza de las calzadas y aceras por motivos de seguridad vial.

Las señales de tráfico a colocar serán las reglamentarias, ajustando su disposición a las características urbanas, así como a la localización de la zona de obras en relación con el tramo viario afectado.

VIII.- Otras obligaciones del/la contratista.

Las acometidas necesarias para la correcta ejecución de los trabajos correrán a cargo de la empresa adjudicataria (suministro de energía eléctrica, telefonía, etc.,), tanto las gestiones oportunas para la obtención de las citadas acometidas como los consumos correspondientes.
Asimismo, se deberán presentar en el Ayuntamiento las solicitudes de

Obrek azpiegitura-sareak, kutxatilak, kutxatila-tapak, hustubideak, hiri-altzarien elementuak, argiak, lorezaintza, zoladura edo urbanizazioa osatzen duten beste elementu batzuk birjartzeari edo aldatzeari eragiten badiote, horiek obran jarri aurretik, Udal Zerbitzu Teknikoen adostasuna lortu beharko da.

acometida de abastecimiento de agua y saneamiento.

En el caso de que las obras afecten a la reposición o modificación de redes de infraestructuras, arquetas, tapas de arquetas, sumideros, elementos de mobiliario urbano, luminarias, jardinería, pavimentación, u otros elementos componentes de la urbanización, con antelación a la puesta en obra de los mismos se deberá obtener la conformidad de los Servicios Técnicos Municipales.

II.- LIZITATZAILEEK AURKEZTU BEHARREKO PROPOSAMENEN EZAUGARRIAK.

IX.- Obraren azterketa teknikoa.

Klausula Aministratibo Berezien Pleguan adierazten den bezala, enpresa lizitatzaileak dokumentu bat aurkeztu beharko du, *"Obraren Azterketa teknikoa"*, orrialdeak behar bezala zenbakiturik, eta dagokion aurkibidearekin; memoria teknikoaren eta lan programaren gaineko ataletan baloratuko diren aspektuak jasoko dira zenbakituta dokumentu horretan, eta horren edukia nahikoa izango da egin beharreko obren nondik norakoa eta edukia neurtzeko.

Agiri horren edukia eta xehetasunez azaltzea baloratuko dira lizitazioaren xede diren obrak esleitzeko garaian.

II.- CARACTERÍSTICAS DE LAS PROPOSICIONES DE LAS LICITADORAS.

IX.- Análisis técnico de la obra.

Tal y como se establece en el pliego de clausulas administrativas particulares, la empresa licitadora deberá presentar un documento de "*Análisis Técnico de la Obra*" debidamente paginado, con su índice correspondiente, en el que de forma enumerada se recojan aquellos aspectos que serán objeto de valoración en los apartados referidos a la Memoria Técnica y al Programa de Trabajo, y cuyo contenido será suficiente para calibrar el alcance y contenido de las obras a realizar.

El contenido y la pormenorización de dicho documento serán valorados a la

hora de proceder a la adjudicación de las obras objeto de licitación.

Ondorengo eskema honen eta atal hauen arabera garatu beharko da dokumentua:

El documento deberá ser desarrollado conforme al siguiente esquema y apartados:

A) MEMORIA TEKNIKOA

A) MEMORIA TÉCNICA

1.- Lizitaziorako proiektu teknikoaren analisia, honako hauek sartuta:

1.- Análisis del proyecto técnico objeto de licitación, que incluye:

1.a.- Neurketak eta neurriak egiaztatzea, bai eta izan daitezkeen definizio gabeziak eta haien ondorioak.

1.a.- La comprobación de las mediciones y el dimensionado, así como las posibles indefiniciones y su repercusión.

1.b.- Inpaktuen analisia, bai ingurumenari dagokionez (airearen kalitatea, zarata eta dardarak, uraren kalitatea, zorua, landaretza), bai soziala, obra fasean. Sor litezkeen arazoak aipatzea eta horiei irtenbidea emateko proposamenak egitea, bai obrak egingo diren eraikineko espazioen ikuspegitik, bai obra beraren ikuspegitik. Trafiko peatonalari eta ibilgailuei eragin diezaieketen eraginak aztertzea, alternatibekin. Arreta berezia jarriko zaie eraikinaren eta ondoko kanpoko espazioen erabilera dela eta hartu beharreko neurri gehigarriei.

1.b.- El análisis de impactos de contenido tanto ambiental (calidad del aire, ruido y vibraciones, calidad del agua, suelo, vegetación) como social en fase de obra. Referencia a posibles complicaciones que pudieran surgir y correspondiente propuesta de soluciones, tanto desde el punto de vista de los espacios del propio edificio donde se ejecutarán las obras, como desde el punto de vista de la propia obra. Estudio de las posibles afecciones al tráfico peatonal y rodado con sus alternativas, con especial atención a las medidas adicionales a adoptar debido al uso del edificio y espacios exteriores colindantes.

1.c.- Hondakinak Kudeatzeko Azterlanaren analisia. Bertan zehaztutako helburuak lortzeko bideragarritasuna egiaztatzea eta helburuak, baliabideak edo beste batzuk

1.c.- El análisis del Estudio de Gestión de Residuos. Comprobación de la viabilidad de alcanzar los objetivos marcados por el mismo y propuesta de adecuación de objetivos, recursos u

Hondakinen Kudeaketa Planean egokitzeko.

1 d.- Obrako teknikarien zerrenda, antzeko zenbatekoa eta ezaugarriak dituzten obretako esperientziaren curriculum espezifikoa barne.

B) LAN PROGRAMA

1.- Obrako antolaketa plana, eta hor sartzen da:
1.a.- Obra hasi aurreko lanen azterketa bat, obra eremuan seinaleak eta balizajea jartzea eta proiektuaren segurtasun azterketan oinarriturik hartu beharreko segurtasun neurriak hartzea, eta baita obra beraren dagokion garapenarena.

1.b.- Obrako antolaketaren deskripzioa, kontuan hartuta haren kokalekua, makinen posizionamendua, pilatze guneak, sarbideak, eta abar.

2.- Egin beharreko lanen programazioa:

2.a.- Obra gauzatzeko denbora-garapena aztertuko duen lan-programa, obra egin bitartean Eguneko Zentroko eta sukaldeko zerbitzuei dagokienez, proposatutako epearekin bat etorriz.

C) INGURUMEN-IRIZIPIDEAK.

otros en el Plan de Gestión de Residuos.

1.d.- Listado de personal técnico asignado a la obra, incluyendo currículum específico de experiencia en obras de similar importe y características.

B) PROGRAMA DE TRABAJO

1.- Plan de organización de obra, que incluya:
1.a.- El análisis de trabajos previos al inicio de la obra, señalización y balizamiento del ámbito de la obra y medidas de seguridad a adoptar en base al Estudio de Seguridad de proyecto, así como el correspondiente al propio desarrollo de la obra en sí misma.
1.b.-. Descripción de la organización de la obra teniendo en cuenta su ubicación, posicionamiento de maquinaria, zonas de acopio, accesos, etc.

2.- Programación de los trabajos a desarrollar:

2.a.- Programa de trabajo que analice el desarrollo temporal de la ejecución de la obra en relación con sus afecciones con los servicios de Centro de Día y cocina que seguirán prestándose durante la ejecución de la obra, concordante con el plazo propuesto.
C) CRITERIOS MEDIO-AMBIENTALES.

1.- Materialen ingurumen-hobekuntzak. Obran erabili beharreko materialei buruzko proposamenak ingurumenaren ikuspegitik, betiere proiektuan definitutako produktuen kalitate-baldintzak bermatzen badituzte. Material hauek honakoak bete beharko dituzte:

- Lehengaien %15ak, gutxienez, birziklatuak izan behar dute.
- CE marka eta I, III motako ekoetiketa edo baliokidea.

Atal honetako proposamenek lizitatzaileak aurkeztutako eskaintza ekonomikoan agertu behar dute, betiere lizitazio-aurrekontuaren barruan.

2.- Hondakinen kudeaketan ingurumen-hobekuntzak. Hondakinak Kudeatzeko Azterlanean ezarritakoa baino irismen handiagoa duten eta "Eraikuntzako eta eraispeneko hondakinak kudeatzeko plana eta gremioetako jardunbide egokiak idazteko eta ezartzeko eskuliburua" dokumentuarekin bat datozen lizitatzaileak proposatutako hondakinen kudeaketa prebenitzeko eta optimizatzeko neurriak hautatzeagatik.

1.- Mejoras ambientales de los materiales. Propuestas desde el punto de vista ambiental respecto a los materiales a utilizar en la obra siempre que garanticen las condiciones de calidad de los productos definidos en el proyecto. Estos materiales deberán cumplir:

- Al menos el 15% de las materias primas deberán ser de orígen reciclado.
- Marcado CE y ecoetiqueta Tipo I, III o equivalente.

Las propuestas de este apartado deberán estar contempladas en la oferta económica presentada por la licitadora, siempre dentro del presupuesto de licitación.

2.- Mejoras ambientales de gestión de residuos. Medidas para la prevención y optimización de la gestión de los residuos propuestos por el licitante que tengan mayor alcance de lo establecido en el Estudio de Gestión de Residuos y que sean acordes con el "Manual para la redacción e implantación de plan de gestión de residuos de construcción y demolición y buenas prácticas gremiales".

EGINBIDEA: Jasota gera dadin plegu hau 2025eko uztailaren 17an alkatetzaren ebazpenez onartu dela.

Urretxun, 2025-07-18

Idazkariak